



## • Полезные слова и выражения

필요한 단어 및 표현



Слова и выражения, которые можно использовать в ситуации.

여기에는 상황에 맞게 사용할 수 있는 단어 및 문장들이 제시되어 있습니다.

## • Стандартные фразы

기본 표현

## Пометка «Внимание!»

주의

К таким словам и выражениям даны особые пояснения.

특별한 설명이 필요한 경우 여기에 설명을 추가하였습니다.

**ВНИМАНИЕ!**



## • Ситуационные иллюстрации к диалогам

대화 상황을 보여주는 삽화

## Информационные колонки

Здесь даются комментарии относительно характерных культурологических и общепринятых социально-бытовых обычаев и традиций жизни страны. 여기에는 한국의 사회문화, 관습, 생활전통 등에 대한 안내문이 들어 있습니다.

## Несколько слов о русской транскрипции

Все корейские слова и выражения в данной книге сопровождаются русской транскрипцией. Транскрипционная система представляет собой немного измененную систему А. Холодовича и действует, главным образом, согласно следующим правилам:

- Буквы ㅈ и ㅊ обозначаются [jɔ̃] и [tɕ] соответственно.
- Буквы ㅊ and ㅈ обозначаются [tɕ] и [jɔ̃] соответственно.
- Буквы ㅈ and ㅊ немного различаются в произношении, но в книге обе обозначаются [tɕ].
- Сильные согласные звуки (ㅈ, ㅊ и т.д.) обозначаются двойной буквой: [pp], [cc] и т.д.

한국어를 러시아어로 발음표기를 할 때 레포-출로도바차 박사의 표기법을 주로 사용하였음. 한편 실제발음에 가깝게 하고자 일부 발음이 수정되었음.

- ㅈ and ㅊ are [jɔ̃] and [tɕ] respectively.
- ㅈ and ㅊ are [tɕ] and [jɔ̃] respectively.
- ㅈ and ㅊ are factually pronounced the same, so they are both [tɕ].
- ㅈ and ㅊ are [tɕ] and [jɔ̃] respectively.
- ㅈ and ㅊ are [tɕ] and [jɔ̃] respectively.



## Устойчивые выражения

기본 표현

Обиходные фразы .....	6
일상적 표현	
Знакомство/Как представиться .....	10
인사 및 소개	
Цифры .....	14
수	
Указательные слова .....	18
지시어	

## Путешествие

여행

На улице .....	20
거리에서	
Как спросить дорогу? .....	22
길 묻기	
Поездка на такси/автобусе .....	24
택시 / 버스 타기	
Поездка на метро/в поезде .....	26
지하철 승차권 / 기차 승차권	
Схема сеульского метро .....	28
서울 지하철 노선도	
Путешествие на поезде .....	30
기차여행	

## Корейская кухня

한국 요리

Рестораны в Корее .....	32
한국의 음식점	
Как сделать заказ? .....	34
주문하기	
Рыбный ресторан .....	36
횃집	
Пходжанмачха .....	38
포장마차	
Кимпап и закуски .....	40
김밥과 반찬	

Супы .....	42
찌개/탕	
Корейское барбекю и различные блюда на гриле .....	44
고기구이	
Лапша .....	46
국수	
Блюда с рисом .....	48
밥	
Европейская и японская кухни .....	50
양식 및 일식	
Кафе/закусочная .....	52
카페	
Чайная / корейские сладости .....	54
차집 / 떡과 한과	
Алкоголь и рюмочная .....	56
술과 술집	

## Покупки

쇼핑

Магазины .....	58
가게	
Выбор товаров/оплата .....	60
제품선택 / 지불	
Одежда .....	62
의류	
Электротовары .....	68
전자제품	
Сувениры .....	70
기념품	
Товары повседневного спроса .....	72
일용품	

## Достопримечательности

관광지들

Страна .....	74
나라	
Мировое наследие .....	76
세계유산	

<b>Самое главное</b> .....	78
가장 중요한 것	
<b>Горы Кореи</b> .....	82
한국의 산들	
<b>Где остановиться на ночь</b> .....	84
숙박시설	
* Чимчильбан и горячие источники	86
<b>Посещение буддийских храмов</b> .....	88
사찰 방문	
<b>Корейские фестивали</b> .....	90
한국 축제	
<b>Местные деликатесы</b> .....	92
한국향토음식	
<b>Традиционная музыка</b> .....	94
국악	
* Традиционные представления	
전통공연예술	96
* Намсадан Нори	
남사당놀이	97
<b>Тхэквондо</b> .....	98
태권도	
<b>Досуг и субкультуры</b> .....	100
여가와 하위문화	

## О Корее

한국 소개

<b>Времена года и сезонные праздники</b> .....	102
사계절과 풍습	
* Весна 봄	102
* Лето 여름	103
* Осень 여름	104
* Зима 겨울	105

<b>Культура Кореи</b> .....	106
한국 문화	
* Ханбок 한복	106
* Чайная церемония 다도	107
* Корейская живопись	
한국의 전통 회화	108
* Искусство каллиграфии	
서예	109
* Корейская поэзия	
한국의 전통 시문학	109
* Корейская архитектура	
한국 건축물	110
* Современная архитектура	
현대 건축	110

## Затруднительная ситуация

곤란한 상황

<b>Утерянные вещи/кража</b> .....	112
분실 및 도난을 당했을 때	
<b>Катастрофа/несчастный случай</b> .....	114
재난 / 사고	
<b>Болезнь</b> .....	116
병	

## О корейском языке

한국어에 대해

<b>Корейский алфавит</b> .....	118
한글	
<b>Основы грамматики</b> .....	120
문법 기초	
<b>Словарь основных слов</b> .....	124
기초사전	

# Устойчивые выражения

## 기본 표현

### Обиходные фразы

일상적 표현

ильсанъжӧк пхӧхйӧн

В этом разделе представлены слова и выражения, которые пригодятся вам в повседневном общении. Постарайтесь их запомнить.

이 단원에는 생활에 필요한 단어들과 표현이 들어 있습니다. 잘 기억해 두세요.

Слова приветствия

인사말



Доброе утро.

안녕?  
Аннйӧнь?

(фамиль-  
ярно)

안녕하세요?  
Аннйӧньхасӧ?



Привет.

안녕?  
Аннйӧнь?

(фамиль-  
ярно)



Здравствуйте.

안녕하세요?  
Аннйӧньхасӧ?



Добрый день.

안녕하세요?  
Аннйӧньхасӧ?



Добрый вечер.

안녕하세요?  
Аннйӧньхасӧ?



Рад(а) с Вами  
познакомиться.

반갑습니다.  
Пангапссымнида.



Как поживаете?/  
Как дела?

어떻게 지내셨어요?  
Ӧттӧкхэ чинӧщйӧссӧ?



Как поживаете?/  
Как дела?

잘 지냈어?  
Чаль чинӧссӧ?

(фамиль-  
ярно)



У меня всё в порядке.

잘 지냈어요.  
Чаль чинӧссӧ.





До свидания.

тому, кто уходит

안녕히 가세요. Аннйёнъхи гасэё.  
안녕히 계세요. Аннйёнъхи кесэё.



Пока.

잘 가. Чаль га.  
잘 있어. Чаль иссё.

(фамиль-  
ярно)



Спокойной ночи.

안녕히 주무세요.  
Аннйёнъхи чумусэё.  
잘 자. Чаль ча.

(фамиль-  
ярно)



До скорого./  
Увидимся позже.

(фамиль-  
ярно)

또 뵙겠습니다. Тто пвэпкэссымнида.  
나중에 보자. Начжунъэ почжа.  
또 만나. Тто манна.



Берегите себя.

건강 조심하세요.  
Кёнганъ чосимхасэё.



Хорошего Вам дня.

좋은 하루 보내세요.  
Чоын хару понэсэё.

Благодарности и извинения. 감사인사와 사과



Спасибо.

(фамиль-  
ярно)

감사합니다.  
Камсахамнида.  
고마워. Комаво.



Пожалуйста./  
Не стоит благодарности.

고맙기는요. Комапккиныннё. /  
아무것도 아닙니다. Амугётто  
анимнида.



Спасибо большое.

정말 감사합니다.  
Чёнъмаль камсахамнида.



Извините.

죄송합니다.  
Чвэсонъхамнида.



Очень Вам благодарен за Вашу доброту.

도와주셔서 감사합니다. Товачжусйёсё камсахамнида.



Простите, что затрудняю Вас.

실례합니다. Сильлехамнида.

Обратите внимание!

Корейское выражение 실례합니다  
используется при обращении  
с просьбой к незнакомому человеку.

Как обратиться к другому человеку    다른 사람의 주의를 끄는 표현



Послушайте!/Минутку!

잠깐만요.  
Чамкканманнё.  
잠깐. Чамккан.

(фамиль-  
ярно)  
반말



Что такое?/В чём дело?

무슨 일이세요?  
Мусын ирисэё?



Извините...

실례지만 ... Сильлечжиман, ...  
실례합니다. Сильлехамнида.



Могу я обратиться к Вам?

여쭙볼 게 있는데요.  
Йёччвоболь ккэ иннындэё.  
말씀 드릴 게 있는데요.  
Мальссым тыриль ккэ иннындэё.

(когда  
говорящий  
хочет задать  
вопрос)

(когда  
говорящий  
хочет что-то  
сказать)

Выражение эмоций и намерений    감정 및 바램을 표현할 때



Понятно./Я поняла.

알겠습니다.  
Альгэссымнида.



Не понимаю.

모르겠습니다.  
Морыгэссымнида.



Мне нравится ... ..

이/가 마음에 들어요.  
и/га маымэ тырёё.



Мне не нравится ... ..

이/가 마음에 들지 않아요.  
и/га маымэ тыльчи анаё.



Я рад(а)./Я счастлива.

기뻐요./ 행복해요.  
Киппёё./Хэньбокхэё.



Мне грустно.

슬퍼요.  
Сыльпхёё.



Это интересно.

재미있어요.  
Чэмииссёё.



Это скучно./Неинтересно.

재미없어요.  
Чэмиёпсёё.



Я хочу есть ...

저는 ...을/를 먹고 싶어요.  
Чӧнын ... ыль/рыль  
мӧкко сипхӧӧ.



Я ищу ...

저는 ...을/를 찾고 있어요.  
Чӧнын ... ыль/рыль  
чхакко иссӧӧ.



Я хочу посмотреть ...

저는 ...을/를 보고 싶어요.  
Чӧнын ... ыль/рыль  
пого сипхӧӧ.



Я хочу сходить ...

저는 ...에 가고 싶어요.  
Чӧнын ...э каго сипхӧӧ.

Вопросы

질문



Это что?

이게 뭐예요?  
Игэ мвӧеӧ?



Который из...  
(вещей/людей)?

이 중 어떤 거요/사람이요?  
и чжунь ӧттӧн гӧӧе?/сарамии?



Где это?

이거 어디에 있어요?  
Игӧ ӧдиэ иссӧӧ?



Когда?

언제요?  
Ӧнчжӧӧ?



Сколько?/Сколько стоит?

얼마예요?  
Ӧльмаеӧ?



Сколько (о количестве)?

몇 개요? Мйӧт кӧӧе? (о вещах)  
몇 명이요?  
Мйӧн мйӧньии?

Разрешение и просьба

부탁과 허락



Могу я ... ?

основа гл.+ (어/아)도 돼요?  
основа гл.+ (ӧ/а)до твӧӧе?



Разрешите мне ... ?/  
Могу я ... ?

основа гл.+ (어/아)도 돼요?  
основа гл.+ (ӧ/а)до твӧӧе?



Могли бы Вы ... ?

основа гл.+ 어/아 주시겠어요?  
основа гл.+ (ӧ/а) чусигӧссӧӧе?



Скажите, пожалуйста, ... ?

глагол+세요?

**Обратите внимание!**

Данная форма – это обычное  
вопросительное предложение  
с уважительным суффиксом.

# Знакомство/ Как представиться

인사 및 소개  
인사 미트 소개



Меня зовут Майк Джонс.

저는 마이크 존스예요.  
Чһнын Майкхы Чонсьеё.

Рада с Вами познакомиться.

만나서 반가워요.  
Маннасё пангавёё.

Замени

Родная страна

조국

Я из Америки.

저는 미국사람이에요.  
Чһнын мигуксарамиеё.

Австралия



Канада



호주/ 오스트레일리아  
хочжу/осытхырэильлиа

캐나다  
кхэнада

Англия



Индия



Филлипины



Тайланд



영국  
йһньгук

인도  
индо

필리핀  
пхильлипхин

태국  
тхэгук

Мои родители в порядке (здоровы).

부모님은 안녕하세요.  
Пумонимын аннийньхасэё.

У меня есть девушка/ молодой человек.

저는 여자친구/남자친구가 있어요.  
Чёнын йёчжачхингу/намчжачхингуга иссёё.

Замени

Родная страна **조국**

У меня есть младшая сестра.

저는 여동생이 있어요.  
Чёнын йёдоньсэньи иссёё.

Старшая сестра

언니 ённи (старшая сестра для женщины)  
누나 нуна (старшая сестра для мужчины)

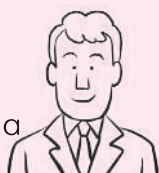
Родственник(и)

가족 및 친척  
качжок мит чхинчхёк



Папа

아버지  
абёчжи/  
아빠 аппа



Мама

어머니  
ёмёни/  
엄마 ёмма



Старший брат

형 хйёнъ (старший брат для мужчины)  
오빠 оппа (старший брат для женщины)

Младший брат

남동생  
намдоньсэнь



Дедушка

할아버지  
харабёчжи



Бабушка

할머니  
хальмёни



Дядя

삼촌  
самчхон



Тётя

숙모  
сунъмо



Сын

아들  
адыль



Дочь

딸  
тталь



Племянник/  
племянница

조카  
чокха



Внук

손자  
сончжа



Внучка

손녀  
соннйё



Кузен/  
кузина

사촌  
сачхон



Супруг/  
супруга

남편  
нампхйён /  
아내 анэ



Подруга

여자친구  
йёчжачхингу



Муж

남편  
нампхйён



Жена

아내  
анэ



Младенец

아기  
аги



Ребёнок  
(малыш)

아이 ай /  
어린이  
ёрини



Замени

Частотность **횟수**

В Корею я в первый раз.

저는 한국에 처음 왔어요.  
Чёнын хангугэ чхёым вассёё.

Второй раз

두 번째  
ту пёнччэ

















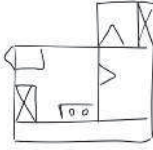





Третий раз

세 번째  
сэ пёнччэ



Я – сотрудник фирмы.

저는 회사원이에요.  
Чӧнын хвэсавониэ.

<p>Учитель (в школе) 교사 кёса</p> 		<p>Профессор университета 교수 кёсу</p>		<p>Студент 학생 ХАКСЭНЬ</p> 		<p>Служащий государственного/общественного учреждения 공무원 конъмувӧн</p>	
<p>Адвокат 변호사 пйӧнхоса</p> 		<p>Секретарь 비서 писӧ</p> 		<p>Врач 의사 ыйса</p> 		<p>Медсестра 간호사 канхоса</p> 	
<p>Сотрудник банка 은행원 ынхэньвон</p> 		<p>Архитектор 건축가 кӧнчхукка</p> 		<p>Переводчик 통역사 ТХОНЬӦКСА / 번역사 пӧнйӧкса</p> 		<p>Инженер 엔지니어 энчжиниӧ</p> 	
<p>Повар 요리사 ёриса</p> 		<p>Полицейский 경찰 кйӧньчхаль</p> 		<p>Музыкант 뮤지션 мючжисйӧн</p> 		<p>Художник 화가 хвага</p> 	
<p>Финансовое дело 금융 분야 кымнюнь пуня</p>		<p>Риэлтерское дело/ недвижимость 부동산 분야 пудонъсан пуня</p> 		<p>Пожарный 소방대원 собанъдэвон</p> 		<p>Бортпроводник/ стюардесса 승무원 сынъмувон/ 스튜어디스 сытхюӧдисы</p>	
<p>Логистика 유통 분야 ютхонъ пуня</p> 		<p>Информационные технологии/IT 정보통신 분야 чӧнъботхонъсин пуня</p> 		<p>Образование 교육 분야 кёюк пуня</p> 		<p>СМИ 언론 ӧльлон</p> 	

Я занят каждый день.

저는 매일 바빠요.  
Чӧнын мэиль паппаэ.

Спасибо за работу.

수고했습니다.  
Сугохэссымнида.

Моё хобби – теннис.

제 취미는 테니스예요.  
 Чэ чхвиминын тхэнисыеё.

Баскетбол

농구  
 ноньгу



Волейбол

배구  
 пэгу



Настольный  
 теннис

탁구  
 тхакку



Гольф

골프  
 кольпхы



Я увлекаюсь пением в караоке.

저는 노래방에 꼭 빠졌어요.  
 Чёнын норэбанэ пхук ппачжйёссёё.

Гитара

기타  
 китха



Фортепиано

피아노  
 пхиано



Плавание

수영  
 суйёнъ



Сёрфинг

서핑  
 сёпхинъ



Лыжи

스키  
 сыкхи



Сноуборд

스노보드  
 сынободы



Бег

조깅  
 чогинъ



Марафонский  
 бег

마라톤  
 маратхон

Рыбалка

낚시  
 наксси



Альпинизм

등산  
 тыньсан



Кино

영화  
 йёнъхва



Музыка

음악  
 ымак



Чтение

독서  
 токсо



Комиксы/манхва  
 (корейские комиксы)

만화  
 манхва



«Сделай сам»

직접 만들기  
 чикчёп  
 мандыльги



Сбор моделей

프라모델  
 пхырамоделъ



Кулинария

요리  
 ёри



Вязание

뜨개질  
 ттыгэчжиль



Путешествие

여행  
 йохэнь



Фотография

사진  
 сачжин



Коллекционирование  
 антиквариата

골동품 수집  
 кольдонъпхум  
 сучжип



Садоводство

정원가꾸기  
 чёнъвёнкаккуги






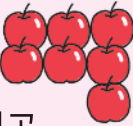

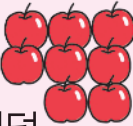




# Цифры

수  
су



Основной счёт (китайские/корейские)

기본 숫자

<p>Один/ первый</p> <p>1 일 иль</p>  <p>하나 хана</p>	<p>Шесть/ шестой</p> <p>6 육 юк</p>  <p>여섯 йёсёт</p>	<p>Одиннадцать</p> <p>11 십일 сибиль/ 열하나 йёрана</p>	<p>Шестнадцать</p> <p>16 십육 симнюк/ 열여섯 йёль</p>	<p>Двадцать один</p> <p>21 이십일 исибиль / 스물하나 сымуль хана</p>
<p>Два/ второй</p> <p>2 이 и</p>  <p>둘 туль</p>	<p>Семь/ седьмой</p> <p>7 칠 чхиль</p>  <p>일곱 ильгоп</p>	<p>Двенадцать</p> <p>12 십이 сиби/ 열둘 йёль</p>	<p>Семнадцать</p> <p>17 십칠 сипчхиль/ 열일곱 йёль</p>	<p>Двадцать пять</p> <p>25 이십오 исибо / 스물다섯 сымуль тасёт</p>
<p>Три/ третий</p> <p>3 삼 сам</p>  <p>셋 сэт</p>	<p>Восемь/ восьмой</p> <p>8 팔 пхаль</p>  <p>여덟 йёдоль</p>	<p>Тринадцать</p> <p>13 십삼 сип- сам / 열셋 йёль сэт</p>	<p>Восемнадцать</p> <p>18 십팔 сиппхаль/ 열여덟 йёль</p>	<p>Сорок</p> <p>40 사십 сасип/ 마흔 махын</p>
<p>Четыре/ четвёртый</p> <p>4 사 са</p>  <p>넷 нэт</p>	<p>Девять/ девятый</p> <p>9 구 ку</p>  <p>아홉 ахоп</p>	<p>Четырнадцать</p> <p>14 십사 сипса/ 열넷 йёль</p>	<p>Девятнадцать</p> <p>19 십구 сипку/ 열아홉 йёрахоп</p>	<p>Семьдесят</p> <p>70 칠십 чхильсип / 일흔 ирын</p>
<p>Пять/ пятый</p> <p>5 오 о</p>  <p>다섯 тасёт</p>	<p>Десять/ десятый</p> <p>10 십 сип</p>  <p>열 йёль</p>	<p>Пятнадцать</p> <p>15 십오 сибо / 열다섯 йёль</p>	<p>Двадцать</p> <p>20 이십 исип / 스물 сымуль</p>	<p>Девяносто</p> <p>90 구십 кусип / 아흔 ахын</p>

Три яблока, пожалуйста.

사과 세 개 주세요.  
Сагва сэ гэ чжусё.

**ВНИМАНИЕ!**

Обратите внимание, что в корейском языке существует два варианта числительных – исконно корейские и заимствованные из китайского языка. Они используются в разных случаях. Например, чтобы выразить число предметов, используются исконно корейские числительные, а при указании даты, например, используются числительные, заимствованные из китайского языка. При указании времени же для счёта часов используются исконно корейские, а для счёта минут – китайские числительные.

Сто  
100  
백  
пэк

Тысяча  
1,000  
천  
чхён

Десять тысяч  
10,000  
만  
ман

Миллион  
1,000,000  
백만  
пэньман